

**C-245**

Second Session, Thirty-sixth Parliament,  
48 Elizabeth II, 1999

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-245**

An Act to amend the Criminal Code (mandatory counseling  
for certain assaults)

---

First reading, October 19, 1999

---

MR. SZABO

**C-245**

Deuxième session, trente-sixième législature,  
48 Elizabeth II, 1999

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-245**

Loi modifiant le Code criminel (counseling obligatoire dans  
le cas de certaines agressions)

---

Première lecture le 19 octobre 1999

---

M. SZABO

## SUMMARY

This enactment would require a court to impose mandatory counseling as a condition of a probation order for a conviction of assault in certain circumstances.

## SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'obliger le tribunal à imposer le counseling obligatoire à titre de condition de l'ordonnance de probation dans le cas de déclaration de culpabilité dans certaines circonstances.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

## BILL C-245

## PROJET DE LOI C-245

An Act to amend the Criminal Code  
(mandatory counseling for certain  
assaults)

Loi modifiant le Code criminel (counseling  
obligatoire dans le cas de certaines  
agressions)

R.S., c. C-46;  
R.S., cc. 2, 11,  
27, 31, 47, 51,  
52 (1st  
Suppl.), cc. 1,  
24, 27, 35  
(2nd Suppl.),  
cc. 10, 19, 30,  
34 (3rd  
Suppl.), cc. 1,  
23, 29, 30, 31,  
32, 40, 42, 50  
(4th Suppl.);  
1989, c. 2;  
1990, cc. 15,  
16, 17, 44;  
1991, cc. 1, 4,  
28, 40, 43;  
1992, cc. 1,  
11, 20, 21, 22,  
27, 38, 41, 47,  
51; 1993,  
cc. 7, 25, 28,  
34, 37, 40, 45,  
46; 1994, cc.  
12, 13, 38, 44;  
1995, cc. 5,  
19, 22, 27, 29,  
32, 39, 42;  
1996, cc. 7, 8,  
16, 19, 31, 34;  
1997, cc. 9,  
16, 17, 18, 23,  
30, 39; 1998,  
cc. 7, 9, 15,  
30, 34, 35, 37;  
1999, c. 5

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
C-46; L.R.,  
ch. 2, 11, 27,  
31, 47, 51, 52  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 1, 24, 27,  
35 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
10, 19, 30, 34  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 23, 29,  
30, 31, 32,  
40, 42, 50 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 2; 1990,  
ch. 15, 16,  
17, 44; 1991,  
ch. 1, 4, 28,  
40, 43; 1992,  
ch. 1, 11, 20,  
21, 22, 27,  
38, 41, 47,  
51; 1993,  
ch. 7, 25, 28,  
34, 37, 40,  
45, 46; 1994,  
ch. 12, 13,  
38, 44; 1995,  
ch. 5, 19, 22,  
27, 29, 32,  
39, 42; 1996,  
ch. 7, 8, 16,  
19, 31, 34;  
1997, ch. 9,  
16, 17, 18,  
23, 30, 39;  
1998, ch. 7,  
9, 15, 30, 34,  
35, 37; 1999,  
ch. 5

**1. Section 732.1 of the *Criminal Code* is  
amended by adding the following after  
subsection (2):**

(2.1) Where an offender has been convicted  
of an offence under any of the following  
provisions against the offender's spouse, for-  
mer spouse, fiancé or fiancée, or a person with  
whom the defendant currently has, or has  
previously had a dating relationship, the court

**1. L'article 732.1 du *Code criminel* est  
modifié par adjonction, après le paragra-  
phe (2), de ce qui suit :**

(2.1) Lorsqu'un délinquant a été déclaré  
coupable d'une infraction à l'un des articles  
suivants contre son conjoint, son ex-conjoint,  
son fiancé ou contre une personne que le  
délinquant fréquente ou a fréquentée, le  
tribunal impose, à titre de condition supplé-

Counseling  
obligatoire

Mandatory  
counseling

shall prescribe, as an additional condition of a probation order, that the offender complete a counseling program designated by the court:

- (a) section 264.1 (uttering threats);
- (b) section 265 (assault);
- (c) section 267 (assault with a weapon or causing bodily harm);
- (d) section 268 (aggravated assault);
- (e) section 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing 10 bodily harm); or
- (f) section 273 (aggravated sexual assault).

mentaire de l'ordonnance de probation, l'obligation pour le délinquant de se soumettre à un programme de counseling déterminé par le tribunal. Les infractions visées sont les infractions aux articles suivants :

- 5 a) l'article 264.1 (proférer des menaces);
- b) l'article 265 (voies de fait);
- c) l'article 267 (agression armée ou infliction de lésions corporelles);
- d) l'article 268 (voies de fait graves); 10
- e) l'article 272 (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles);
- f) l'article 273 (agression sexuelle grave).